

32005O0001

3.2.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 30/21

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-21 ta' Jannar 2005

li temenda l-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 dwar is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer* (Target)

(BĊE/2005/1)

(2005/88/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunita` Ewropea, partikolarment l-ewwel u r-raba' subinciz ta' l-Artiklu 105(2),

Artiklu 1

Wara li kkunsidra l-iStatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u partikolarment l-Artikli 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 u 22,

Il-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 hija emendata kif ġej:

Billi:

1. L-Artiklu 1 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-24 ta' Ottubru, 2002, il-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) ha nota ta' numru ta' għażliet differenti li jagħmluha possibbli biex il-banek ċentrali jikkonnettjaw mat-TARGET, hlief permezz ta' l-*interlinking*. Barra minn dan, kien deciz li wara s-shubija fl-UE ta' l-10 Stati Membri l-godda fl-1 ta' Mejju 2004, il-banek ċentrali ta' dawn l-iStati Membri, bis-sahha ta' wahda minn dawn l-għażliet, jingħataw l-istess drittijiet u obbligi fir-rigward tal-komunikazzjoni mat-TARGET bhall-banek ċentrali l-oħra. Dan holoq il-htiega li tigi emendata l-Linja tal-Gwida BĊE/2001/3 dwar is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer* ("TARGET")⁽¹⁾.

(a) Id-definizzjonijiet li ġejjin huma mdahhlin, skond l-ordni alfabetika:

"BĊN kkonnettjat' għandha tfisser BĊN li s-sistema *real-time gross settlement* (RTGS) tiegħu hija kkonnettjata mat-TARGET permezz ta' BĊN li jipprovdi servizz,

'Stati Membri mhux parteċipanti' għandha tfisser l-iStati Membri li ma adottawx l-valuta wahdanija skond it-Trattat,

'BĊN li jipprovdi servizz' għandha tfisser BĊN: (i) li s-sistema RTGS tiegħu hija kkonnettjata mat-TARGET permezz ta' l-*interlinking*; u (ii) li jipprovdi servizzi lil xi BĊN kkonnettjat għall-ipproċessar ta' hlasijiet internazzjonali fi hdan it-TARGET, b'hekk tigi stabbilita *link* bilaterali,"

(2) Emenda zghira ohra tal-Linja ta' Gwida BĊE/2001/3 hija mehtiega biex tirrifletti l-prattika ta' bhalissa dwar l-aċċess tal-parteeipanti għat-TARGET.

(b) Id-definizzjoni ta' "EEA" hija sostitwita b4li ġej:

"EEA' għandha tfisser iż-Żona Ekonomika Ewropea kif iddefinita fil-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea miftiehem fit-2 ta' Mejju, 1992, bejn il-Komunita` Ewropea u l-iStati Membri tagħha u l-iStati Membri ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles, kif emendat,"

(3) Skond l-Artiklu 12.1 u l-Artiklu 14.3 ta' l-iStatut, il-linji ta' gwida tal-BĊE jagħmlu parti integrali mil-ligi tal-Komunita`,

(1) ĠU L 140, 24.5.2001, p. 72. Linja ta' Gwida kif l-ahhar emendata bil-Linja ta' Gwida BĊE/2004/4 (ĠU L 205, 9.6.2004, p. 1).

- (c) Id-definizzjoni ta' "finalita" jew "finali" hija sostitwita b' li ġej:

"finalita" jew "finali" ghandha tfisser li s-settlement ta' xi ordni ta' hlas ma' jistax jiġi rrevokat, imregġa' lura (*reversed*) jew annullat mill-BCN kkonnettjat, mill-BCN/BCE li jibgħat, mill-partecipant li jibgħat jew minn kwalunkwe terza parti, jew anke fil-kas ta' procedimenti ta' insolvenza kontra xi partecipant, hlief f'kazijiet ta' imperfazzjonijiet fit-tranzazzjoni (ijiet) jew ordni(jiet) ta' hlas bazi li jirriżultaw minn reati kriminali jew atti frodjulenti (fejn fil-każ ta' insolvenza l-atti frodjulenti ghandhom jinkludu wkoll preferenzi u tranzazzjonijiet sotto vvalutati waqt il-perjodi suspettivi) bil-kundizzjoni li dan ikun ġie deċiż każ b' każ minn qorti ta' ġurisdizzjoni kompetenti jew minn korp kompetenti iehor għar-riżoluzzjoni tat-tilwim, jew inkella jkun irriżulta mill-iżbalji,"

- (d) Id-definizzjoni ta' "kontijiet inter-BCN" hija sostitwita b' li ġej:

"kontijiet inter-BCN" ghandha tfisser il-kontijiet li kull BCN u l-BCE, mingħajr preġudizzju għall-Artiklu 4a ta' din il-Linja ta' Gwida, ghandhom jifthu lil xulxin fil-kotba rispettivi tagħhom għall-operat tal-hlasijiet internazzjonali tat-TARGET; kull wiehed minn dawn il-kontijiet inter-BCN huwa miżmum għall-benefiċċju tal-BCE jew il-BCN li fismu l-kont ikun miftuħ,"

- (e) Id-definizzjoni ta' "hsara ta' sistema RTGS nazzjonali" jew "hsara tat-TARGET" jew "hsara" hija sostitwita b' li ġej:

"hsara ta' xi sistema RTGS nazzjonali" jew "hsara tat-TARGET" jew "hsara" ghandha tfisser diffikultajiet tekniċi, difetti jew nuqqasijiet fl-infrastruttura teknika u/jew fis-sistemi tal-kompjuter ta' kwalunkwe sistema RTGS nazzjonali, jew fil-mekkanizmu tal-hlas tal-BCE, jew fin-network connections kompjuतरizzati għall-interlinking jew għal-link bilaterali, jew kwalunkwe incident iehor relatat ma' kwalunkwe sistema RTGS nazzjonali, jew mal-mekkanizmu tal-hlas tal-BCE, ma' l-interlinking jew ma' kwalunkwe link bilaterali, li jagħmel impossibbli l-esekuzzjoni u t-tlestija ta' l-ipproċessar fl-istess gurnata ta' ordnijiet ta' hlas fi hdan it-TARGET; id-definizzjoni ghandha tkopri wkoll kazijiet fejn il-hsara ssehh fl-istess hin f'aktar minn sistema RTGS nazzjonali wahda (minhabba, per eżempju, hsara relatata man-network service provider),"

- (f) Id-definizzjoni ta' "standing facilities" hija sostitwita b' li ġej:

"standing facilities" ghandha tfisser il-facilita' ta' self marginali u l-facilita' ta' depożitu pprovduti mill-Ewrosistema."

2. L-Artiklu 2 huwa sostitwit b'li ġej:

"Artiklu 2

Deskrizzjoni tat-TARGET

1. Is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer* hija sistema *real-time gross settlement* għall-euro. It-TARGET hija komposta mis-sistemi RTGS nazzjonali, il-mekkanizmu tal-hlas tal-BCE u l-interlinking. Is-sistemi RTGS jistgħu jikkonnettjaw mat-TARGET permezz ta' l-interlinking jew permezz ta' link bilaterali.

2. Is-sistemi RTGS ta' Stati Membri mhux partecipanti jistgħu jikkonnettjaw mat-TARGET dejjem jekk dawn is-sistemi RTGS jikkonformaw mal-karatteristiċi komuni minimi stabbiliti fl-Artiklu 3, u huma f' pozzizzjoni li jipproċessaw il-euro fl-istess waqt mal-valuta nazzjonali rispettiva tagħhom. Kwalunkwe komunikazzjoni mat-TARGET ta' sistema RTGS ta' Stat Membru mhux partecipanti hija sugġett għal ftehim, fejn il-banek ċentrali nazzjonali konċernati jaqblu li jzommu mar-regoli u l-proċeduri tat-TARGET imsemmija f'din il-Linja ta' Gwida (bi speċifikazzjonijiet u modifikazzjonijiet, fejn xieraq, kif imsemmi f'dan il-ftehim)."

3. L-Artiklu 3 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-punt li ġej (a)(1)(v) huwa miżjud:

"(v) banek ċentrali stabbiliti fl-UE, li s-sistemi RTGS tagħhom mhumiex ikkonnettjati mat-TARGET."

- (b) Il-paragrafu (b) huwa sostitwit b'li ġej:

"(b) **Unita' ta' valuta**

Il-hlasijiet kollha internazzjonali ghandhom ikunu fil-euro."

- (c) Il-paragrafu (c)(3) huwa sostitwit b'li ġej:

"3. Kull hlas internazzjonali eżegwit fi hdan it-TARGET għandu jkun sugġett għal prezz komuni stabbilit mill-Kunsill Governattiv tal-BCE u speċifikat fl-Anness III."

- (d) Il-paragrafu (f)(3) huwa sostitwit b' li ġej:

"3. *Intraday credit* għandu jkun ibbażat fuq garanzija adegwata. Il-garanzija eliġibbli ghandha tkun l-istess attiv u strumenti, u sugġetta għall-istess valutazzjoni u regoli dwar il-kuntroll tar-riskju bħal dawk preskritti fir-rigward tal-garanzija eliġibbli għall-operat tal-politika monetarja. Hlief għal dipartimenti tat-teżor u entitajiet fis-settur pubbliku msemmija rispettivament fl-Artiklu 3(a)(1)(i) u (ii), xi BCN m'għandux jaċċetta bħala attiv-bazi strumenti ta' debitu mahruġa jew iggarantiti mill-partecipant, jew minn kwalunkwe entita ohra li magħha l-kontroparti għandu rabtiet mill-qrib, kif iddefiniti fl-Artiklu 1(26) tad-Direttiva 2000/12/KE u kif applikati għall-operat tal-politika monetarja."

Kull wiehed mill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-iStati Membri mhux parteċipanti li s-sistema RTGS tiegħu hija kkonnettjata mat-TARGET skond l-Artiklu 2(2), jista' jstabbilixxi u jzomm lista ta' attiv eliġibbli li jista' jintuza mill-istituzzjonijiet parteċipanti fis-sistema RTGS nazzjonali tagħhom relevanti kkonnettjata mat-TARGET biex jiġu ggarantiti krediti tal-euro mogħtija minn dawn il-banek ċentrali nazzjonali, bil-kundizzjoni li l-attiv fuq dik il-lista jissodisfa l-istess standards ta' kwalita', u huwa sugġett għall-istess valutazzjoni u regoli dwar il-kuntroll tar-riskju bhal dawk preskritti fir-rigward tal-garanzija eliġibbli għall-operat tal-politika monetarja. L-imsemmi bank ċentrali nazzjonali għandu jipprezenta din il-lista ta' attiv eliġibbli għall-approvazzjoni minn qabel tal-BĊE."

4. L-Artiklu 4 huwa emendat kif ġej:

(a) It-titlu huwa sostitwit b' li ġej:

"Arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti permezz ta' l-interlinking"

(b) Il-paragrafu introdutturju huwa sostitwit b' li ġej:

"Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artiklu għandhom japplikaw għall-arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti jew li għandhom jiġu eżegwiti permezz ta' l-interlinking."

(c) Il-paragrafu (b)(3) huwa sostitwit b' li ġej:

"3. Il-kontijiet kollha *inter-BĊN* għandhom ikunu miżmuma fil-euro."

5. L-Artiklu 4a li ġej huwa mdahhal:

"Artiklu 4a

Arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti permezz ta' BĊN li jipprovdi servizz

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artiklu għandhom japplikaw għall-arranġamenti għal hlasijiet internazzjonali eżegwiti jew li għandhom jiġu eżegwiti permezz ta' *link* bilaterali.

(a) Deskrizzjoni tal-komunikazzjoni

Meta jiġi eżegwit hlas internazzjonali permezz ta' *link* bilaterali:

- Il-BĊN li jipprovdi s-servizz għandu jkun meqjus bhala l-BĊN li jirċievi u li jibgħat, skond kif ikun il-każ, fir-rigward ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-ipproċessar tal-hlas internazzjonali permezz ta' l-interlinking fil-konfront ta' kemm il-BĊN/BĊE li jibgħat jew li jirċievi,
- il-BĊN kkonnettjat għandu jitqies bhala l-BĊN li jirċievi jew li jibgħat, skond kif ikun il-każ, fir-rigward ta' l-obbligi u r-responsabbiltajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-ikkreditar/iddebitar tal-kont RTGS tal-partecipant li jirċievi/jibgħat.

(b) Il-ftuħ ta' kont għall-BĊN kkonnettjat u t-thaddim ta' dak il-kont

1. Il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiftah kont fil-euro fuq il-kotba tiegħu għall-BĊN kkonnettjat.
2. Il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jagħti faċilita' ta' kreditu bla limitu u mhix iggarantita lill-BĊN kkonnettjat.
3. Biex jiġu eżegwiti hlasijiet internazzjonali mibdija minn xi parteċipant fis-sistema RTGS tal-BĊN kkonnettjat, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiddebita l-kont tal-BĊN kkonnettjat u jikkredita xi kont RTGS tal-partecipant tal-BĊN li jipprovdi servizz jew jikkredita l-kont *inter-BĊN* tal-BĊN/BĊE li jirċievi miżmum mill-BĊN li jipprovdi servizz. Biex jiġu eżegwiti hlasijiet internazzjonali lil xi parteċipant fis-sistema RTGS tal-BĊN kkonnettjat, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jiddebita l-kont *inter-BĊN* tal-BĊN/BĊE li jibgħat jew jiddebita xi kont RTGS tal-partecipant tal-BĊN li jipprovdi servizz u jikkredita l-kont tal-BĊN kkonnettjat.

(c) Obbligi u responsabbiltajiet tal-BĊN li jipprovdi servizz u l-BĊN kkonnettjat

1. Verifika

(a) Kemm il-BĊN kkonnettjat u l-BĊN li jipprovdi servizz għandu jkun responsabbli għall-precizjoni u s-sintassi tad-data li huma jipprovdu lil xulxin, u għandhom jiftiehemu dwar standards li għandhom jiġu applikati għal dik id-data.

(b) Il-BĊN li jipprovdi servizz għandu, malli jirċievi xi ordni ta' hlas ipprezentata mill-BĊN kkonnettjat, jiċċekkja mingħajr dewmien id-dettalji kollha inkluzi fl-ordni tal-hlas li huma meħtieġa għall-ipproċessar xieraq tagħha. Jekk il-BĊN li jipprovdi servizz jiskopri żbalji sintattici jew raġunijiet oħra biex jirrifjuta xi ordni ta' hlas, huwa ma għandux jipproċessa dik l-ordni ta' hlas, u għandu jtratta d-data u l-ordni tal-hlas skond regoli speċifiċi li għandhom jiġu miftiehma bejn il-BĊN li jipprovdi servizz u l-BĊN kkonnettjat.

2. Settlement

(a) Biex jiġi eżegwit hlas internazzjonali mibdi minn parteċipant fis-sistema RTGS tal-BĊN kkonnettjat, il-BĊN kkonnettjat għandu jiddebita l-kont tal-partecipant tiegħu u, skond it-termini u l-kundizzjonijiet miftiehma bejn il-BĊN kkonnettjat u l-BĊN li jipprovdi servizz, jipprezenta ordni ta' hlas korrispondenti lill-BĊN li jipprovdi servizz.

- (b) Hekk if il-BCN li jipprovdi servizz ikun iċċekkja l-validita` ta' l-ordni ta' hlas preżentata skond l-Artiklu 4a(c)(1)(b), il-BCN li jipprovdi servizz għandu minghajr dewmien:
- (i) jiddebita l-kont tal-BCN kkonnettjat; u
- (ii) jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva lill-BCN kkonnettjat.
- (c) Hekk kif il-kont tal-BCN kkonnettjat ikun iddebitat, il-BCN li jipprovdi servizz għandu minghajr dewmien jikkredita l-kont RTGS tal-partecipant fis-sistema RTGS nazzjonali tiegħu jew jipproċessa l-ordni ta' hlas permezz ta' l-*interlinking* skond l-Artiklu 4. Meta l-BCN li jipprovdi servizz jirċievi dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva jew negattiva mill-BCN/BCE li jirċievi, huwa għandu jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta lill-BCN kkonnettjat.
- (d) Biex jeżegwixxi hlas internazzjonali, li gie mibdi minn partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN li jipprovdi servizz, lil xi partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat, il-BCN li jipprovdi servizz għandu jikkredita l-kont tal-BCN kkonnettjat minnufih malli jirċievi dik l-ordni ta' hlas. Il-BCN kkonnettjat imbagħad għandu jikkredita minnufih il-kont tal-partecipant fis-sistema tal-BCN kkonnettjat.
- (e) Biex jeżegwixxi hlas internazzjonali, li gie mibdi minn partecipant fis-sistema RTGS minbarra dik tal-BCN li jipprovdi servizz, lil xi partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat, il-BCN li jipprovdi servizz għandu, malli jirċievi ordni ta' hlas mill-BCN/BCE li jibgħat:
- (i) iwettaq il-proċeduri deskritti fl-Artiklu 4(d)(1) u 4(d)(2)(a);
- (ii) imbagħad jikkredita l-kont tal-BCNi kkonnettjati u jinnotifika lill-BCN kkonnettjat; u
- (iii) imbagħad jibgħat dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva lill-BCN/BCE li jibgħat .
- Malli jirċievi n-notifikazzjoni skond punt (ii), il-BCE kkonnettjat għandu minnufih jikkredita l-kont ta' xi partecipant fis-sistema RTGS tiegħu.
- (f) Il-BCN li jipprovdi servizz għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa, kif miftiehma mal-BCN kkonnettjat, sabiex jiżgura li l-informazzjoni u d-data kolha meħtieġa biex jikkredita l-kont tal-partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat, huma disponibbli għall-BCN kkonnettjat f'kwalunkwe ċirkustanza.
- (g) L-orarju ta' l-operat tas-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat għandhom jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV.
3. Finalita`
- Il-finalita` ta' hlasijiet internazzjonali pproċessati permezz ta' *link* bilaterali għandha tkun iddeterminata skond ir-regoli stabbiliti fl-Artiklu 4(c)(2) u 4(d)(2).
4. Trasferiment ta' responsabbilta` *għall-esekuzzjoni ta' ordni ta' hlas*
- Għal hlasijiet internazzjonali mibdija minn partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat, ir-responsabbilta` għall-esekuzzjoni ta' xi ordni ta' hlas għandha tghaddi mill-BCN kkonnettjat għall-BCN li jipprovdi servizz, fil-mument li l-kont tal-BCN kkonnettjat mal-BCN li jipprovdi servizz jiġi ddebitat, u imbagħad għandha tghaddi għall-BCN/BCE li jirċievi skond l-Artiklu 4(e). Għal hlasijiet internazzjonali lil xi partecipant fis-sistema RTGS tal-BCN kkonnettjat, ir-responsabbilta` għall-esekuzzjoni ta' xi ordni ta' hlas għandha tghaddi minghand il-BCN li jibgħat għall-BCN li jipprovdi servizz, malli l-BCN/BCE li jibgħat jirċievi dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva kif deskritt fl-Artiklu 4a(c)(2)(e)(iii).
- (d) Trattament ta' l-izbalji
- It-trattament speċifikat fl-Artiklu 4(f) għandu japplika għall-BCNi kkonnettjati.
- (e) Relazzjoni man-*network service provider*
- Il-BCN kkonnettjat għandu jkun ikkonnettjat jew ikollu *entry point għan-network service provider*. Għandha tkun ir-responsabbilta` tal-BCN ikkonnettjat biex jitlob kumpens minghand in-*network service provider* jekk il-BCN kkonnettjat isofri telf bhala riżultat ta' ksur ta' dawn ir-regoli, u l-BCN kkonnettjat għandu jissottometti kwalunkwe talba direttament lin-*network service provider*.
- (f) Informazzjoni lill-partecipanti
- Il-BCNi kollha għandhom jinfurmaw lill-partecipanti fis-sistemi RTGS tagħhom, li dikjarazzjoni ta' riċevuta pożittiva mahruġa minn BCN li jipprovdi servizz fir-rigward ta' hlasijiet internazzjonali lil partecipanti fis-sistema RTGS ta' BCN kkonnettjat, tiċċertifika l-ikkreditar tal-kont tal-BCN kkonnettjat mal-BCN li jipprovdi servizz, imma ma tiċċertifika l-ikkreditar tal-kont ta' partecipant li jirċievi mal-BCN kkonnettjat. Sa fejn ikun meħtieġ, il-BCNi għandhom għalhekk jemendaw ir-regoli nazzjonali tagħhom dwar ir-RTGS."

6. L-Artiklu 8 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1(b) huwa sostitwit b'li ġej:

“(b) L-iSkema ta' Kumpens tat-TARGET għandha tapplika għas-sistemi RTGS nazzjonali kollha (irrispettivament jekk dawn is-sistemi RTGS huma kkonnettjati mat-TARGET permezz ta' l-*interlinking* jew permezz ta' *link* bilaterali) u għandha tkun għad-dispożizzjoni tal-partecipanti kollha tat-TARGET (inklużi l-partecipanti tat-TARGET ta' sistemi RTGS nazzjonali ta' Stati Membri partecipanti li mhumiex kontropartijiet għall-operat tal-politika monetarja ta' l-Ewrosistema, u partecipanti tat-TARGET ta' sistemi RTGS nazzjonali ta' Stati Membri mhux partecipanti) fir-rigward tal-*hlasijiet* kollha tat-TARGET (mingħajr distinzjoni bejn *hlasijiet* domestiċi u *hlasijiet* internazzjonali). L-iSkema ta' Kumpens tat-TARGET m'għandhiex tapplika għal *klijenti* fl-EPM skond it-Termini u l-Kundizzjonijiet li jiggvernaw l-użu ta' l-EPM, li jinsabu fuq il-*website* tal-BĊE (www.ecb.int) u huma aġġornati minn *zmien* għal *zmien*.”

(b) Il-paragrafu 1(c)a li ġej huwa mdahhal:

“(c)a Għall-iskopijiet ta' l-Artiklu 8(1)(c)(ii), BĊN li jipprovdi servizz m'għandux jitqies bhala terza parti.”

(c) Il-paragrafu li ġej 1(f) huwa miżjud:

“(f) Jekk BĊN kkonnettjat ma jistax jipproċessa *hlasijiet* internazzjonali minhabba *hsara* tas-sistema RTGS tal-BĊN li jipprovdi servizz, il-BĊN li jipprovdi servizz għandu jitqies bhala BĊN bil-*hsara* fir-rigward ta' dawn il-*hlasijiet*.”

7. L-Artiklu 9 huwa sostitwit b' li ġej:

“Artiklu 9

Force majeure

Ma għandu jkun l-ebda responsabbiltà min-naha tal-BĊN/BĊE għal nuqqas ta' konformità ma' din il-Linja ta' Gwida sal-qies, u sa kemm, ikun hemm inabbiltà li wiehed iwettaq l-obbligi msemmija skond il-Linja ta'

Gwida, jew dawn l-obbligi huma suġġetti għal sospensjoni jew dewmien, minhabba li jsehh xi incident riżultat ta' kwalunkwe raġuni jew kawża barra mill-kuntroll raġonevoli (inklużi, imma mhux limitati għal, *hsarat* fit-tagħmir jew *hsara* generali, diżastri naturali, strajkijiet jew kwistjonijiet ta' xogħol); bil-kundizzjoni li dan ta' hawn fuq ma jippreġudikax ir-responsabbiltà li wiehed ikollu lesti il-facilitajiet ta' riżerva meħtieġa minn din il-Linja ta' Gwida, biex iwettaq il-proċeduri dwar it-trattament ta' l-*izbalji*, imsemmija fl-Artiklu 4(f) u 4a(d), kemm jista jkun possibbli minkejja l-incident *force majeure*, u biex jagħmel l-isforzi kollha raġonevoli biex jitnaqqsu l-effetti ta' kwalunkwe incident bhal dan waqt li jkun qed isehh.”

8. Fl-Artiklu 10, il-paragrafu 2 huwa mibdul b'li ġej:

“2. Fil-każ ta' kwistjoni bhal din bejn il-BĊNi, jew bejn xi BĊN u l-BĊE, id-drittijiet u l-obbligi reċiproċi rispettivi dwar ordnijiet ta' *hlas* ipproċessati permezz tat-TARGET, u l-materja l-oħra kollha msemmija f'din il-Linja ta' Gwida għandhom ikunu ddeterminati: (i) bir-regoli u l-proċeduri msemmija f'din il-Linja ta' Gwida u l-Annessi tagħha; u (ii) bil-*liġijiet* ta' l-iStati Membri tas-sede tal-BĊN/BĊE li jirċievi, bhala sors supplimentari f'kwistjonijiet dwar *hlasijiet* internazzjonali.”

9. L-Anness IV huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ma' din il-Linja ta' Gwida.

Artiklu 2

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-sehh fil-25 ta' Jannar, 2005.

Għandha tapplika mis-7 ta' Marzu, 2005.

Artiklu 3

Din il-Linja ta' Gwida hija indirizzata lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-iStati Membri partecipanti.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-21 ta' Jannar, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

"ANNEX IV

L-ORARJI TA' L-OPERAT TAT-TARGET

It-TARGET u, għalhekk, il-BĊNi u s-sistemi RTGS nazzjonali parteċipanti fit- jew ikkonnettjati mat-TARGET, japplikaw ir-regoli segwenti fir-rigward ta' l-orarju ta' l-operat.

1. Il-hin ta' referenza għat-TARGET huwa 'il-hin tal-Bank Ċentrali Ewropew', iddefinit bhala l-hin lokali fis-sede tal-BĊE.
2. It-TARGET għandha jkollha orarju ta' operat komuni mis-07: 00 sa 18: 00.
3. Ftuh kmieni, qabel is-07: 00, jista' jsir wara li notifikazzjoni minn qabel tkun intbagħtet lill-BĊE:
 - (i) għal raġunijiet domestiċi (e.ż. biex jiġi ffaċilitat is-*settlement* ta' tranżazzjonijiet tat-titoli, jew biex isir is-*settlement* ta' bilanċi ta' sistemi ta' *settlement* nett, jew is-*settlement* ta' tranżazzjonijiet domestiċi oħra, bhala tranżazzjonijiet grupp grupp mgħoddija mill-BĊNi fis-sistemi RTGS matul il-lejl); jew
 - (ii) għal raġunijiet relatati mas-SEBĊ (e.ż. fi għranet meta volumi ta' hlas eċċezzjonali huma mistennija, jew sabiex jitnaqqas ir-riskju tas-*settlement* tal-kambju fl-ipproċessar tal-parti euro tat-tranżazzjonijiet tal-kambju li jinvolvu valuti Asjatiċi).
4. Għal hlasijiet tal-klijenti (kemm domestiċi u internazzjonali ⁽¹⁾) japplika *cut-off time* ta' siegħa qabel il-hin ta' l-egħluq normali tat-TARGET; il-hin li jifdal jintuża biss għal hlasijiet ta' bejn il-banek (kemm domestiċi u dawg internazzjonali ⁽²⁾) biex tiġi ttrasferita l-likwidita 'bejn il-parteċipanti. Il-hlasijiet tal-klijenti huma ddefiniti bhala messagġi ta' hlas fil-format MT100, jew fformat ekwivalenti ta' messagġ nazzjonali (li juża il-format MT100 għal trasmissjoni internazzjonali). L-implimentazzjoni tal-17: 00 bhala *cut-off time* għal hlasijiet domestiċi għandha tiġi deċiża min kull BĊN f'kooperazzjoni mal-komunita' bankarja tiegħu. Barra minn dan, il-BĊNi jkun jistgħu jkomplu jipproċessaw hlasijiet domestiċi tal-klijenti li kienu fi kju fil-17: 00.
 - (1) Il-*cut-off time* għal hlasijiet internazzjonali tal-klijenti mibgħuta minn parteċipant f'sistema RTGS ta' BĊN kkonnettjat permezz ta' BĊN li jipprovdi servizz huwa 16: 52: 30.
 - (2) Il-*cut-off time* għal hlasijiet internazzjonali ta' bejn il-banek mibgħuta minn parteċipant f'sistema RTGS ta' BĊN kkonnettjat permezz ta' BĊN li jipprovdi servizz huwa 17: 52: 30."